

MARIA CHIARA FERRO
CURRICULUM SCIENTIFICO E ACCADEMICO

SCHEDA SINTETICA



Ruolo:

Professore associato SSD SLAV-01/A Slavistica - Ateneo G. d'Annunzio di Chieti-Pescara - Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne

Abilitata alle funzioni di professore universitario di I fascia nel Settore Concorsuale 10/M2 – SLAVISTICA (08/06/2026 - 08/06/2038)

Progetto finanziato su bandi competitivi in corso:

VOICE (<https://www.voice-inclusion.eu/>)

Incarichi istituzionali attuali:

Membro della Giunta della Scuola di Studi Umanistici

Rappresentante dei professori di II fascia nella Giunta di Dipartimento

Membro del Collegio di Dottorato in Lingue, Letterature e Culture in Contatto

AMBITI DI RICERCA

Gli interessi e la produzione scientifica di Maria Chiara Ferro investono principalmente i tre seguenti ambiti:

- Analisi della produzione scritta in slavo-ecclesiastico, con riferimento alle peculiarità linguistico-testuali impiegate per la rappresentazione delle donne sante e alla produzione in slavo ecclesiastico di Massimo il Greco.
- Traduzione dal russo all'italiano del testo specialistico di argomento culturale, con particolare attenzione al lessico intellettuale di matrice religiosa, filosofico-teologica e intellettuale.
- Problematiche connesse alla mediazione linguistica e culturale dalla prospettiva dell'insegnamento della lingua russa ad apprendenti italofofoni, anche con l'utilizzo di cat tools e corpora linguistici.

CURRICULUM ANALITICO

TITOLI E RUOLI

4/12/2000	Laurea in <i>Lingue e Letterature straniere</i> (Università degli Studi di Firenze)
10/07/2006	Dottorato di ricerca in <i>Slavistica</i> (Università degli Studi “La Sapienza” di Roma)
1/02/2012	Ricercatore Universitario per il Settore scientifico-disciplinare L-LIN/21- Slavistica presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università G. d’Annunzio di Chieti-Pescara.
2015	Conferma in ruolo come Ricercatore di Slavistica presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell’Università G. d’Annunzio di Chieti-Pescara.
29/03/2018	Conseguimento, ai sensi dell’art. 16 della legge n. 240 del 2010, dell’Abilitazione Scientifica Nazionale a Professore di II fascia nel settore concorsuale 10/M2-Slavistica.
01/04/2020	Docente di II fascia col titolo di Associato - SSD L-LIN/21-Slavistica, del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell’Università G. d’Annunzio di Chieti-Pescara.
01/11/2020-31/10/2023	Presidente del corso di Laurea Magistrale in Lingue, Letterature e Culture Moderne (LM37)
Dal dicembre 2021	Membro della Giunta della Scuola di Studi Umanistici, con l’incarico di componente della Commissione didattica lì istituita;
Dal 23/04/2024	Rappresentante dei professori associati nella Giunta di Dipartimento

AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE POST-DOC

07/07-03/08/2008	Consegue l’attestato di partecipazione alla Scuola di perfezionamento per l’insegnamento del russo come lingua straniera presso il Gosudarstvennyj Institut russkogo jazyka im. A.S. Puškina (Mosca), per un totale di 106 ore accademiche.
14-18/11/2011	Consegue l’attestato di partecipazione al corso di aggiornamento “Novoe v metodike i praktike prepodavanija RKI”, Mosca, MGU, per un totale di 32 ore accademiche.

ATTIVITÀ SCIENTIFICA E DI RICERCA

ORGANIZZAZIONE O PARTECIPAZIONE COME RELATORE A CONVEGNI DI CARATTERE SCIENTIFICO IN ITALIA O ALL'ESTERO

1. 22/06/2001, Roma	Partecipa alla conferenza "Il Barocco nelle lingue e culture slave" (Università di Tor Vergata), con un intervento dal titolo "Sof'ja Alekseevna Romanova: essere donna e zarina nel XVII secolo".
2. 22-24/01/2004, Roma	Partecipa a: "Ile Journées Doctorales en études slaves / Seminario italo-francese di Studi dottorali in Slavistica, II edizione", con una relazione dal titolo "Temi e problemi dell’agiografia russa al femminile nei secoli X-XVII".
3. 20/01/2006, Roma	Interviene al Circolo Slavistico, organizzato e diretto da K. Stantchev (Università degli Studi "Roma Tre"), con una relazione dal titolo "Modelli e topoi del testo agiografico al femminile nella Rus': una chiave di lettura".
4. 06-08/02/2006, Parigi	Partecipa a: "Ile Journées Doctorales en études slaves" (Université La Sorbonne), con una relazione dal titolo "Motivy i toposy agiografičeskogo teksta posvjaščennye podvižnicam Drevnej Rusi. Ključ interpretacii".
5. 18-19/10/2008, Firenze	Partecipa al convegno "Cirillo e Metodio. L’Europa oltre l’Oriente e l’Occidente", organizzato nell’ambito del ciclo di convegni “La santità cristiana per l’Europa.

- Quale responsabilità oggi?“, con una relazione dal titolo "La missione cirillo-metodiana. Contesto politico-ecclesiologico e valore culturale" (in collaborazione con Francesca Romoli).
6.
9-14/10/2009, Mosca
Partecipa alla "XX Bogoslovskaja Konferencija Pravoslavnogo svjato-Tichonovskogo Gumanitarnogo Universiteta. Osennaja sessija", con una relazione dal titolo "Ideal svjatosti v russkom bogoslovii".
 7.
26-27/03/2010, Budapest
Partecipa alla "XV Meždunarodnaja naučno-metodičeskaja konferencija Sovremennij russkij jazyk: funkcionirovanie i problemy prepodavanija", con una relazione dal titolo "Prepodavanje russkogo jazyka v gruppach načinajuščich v Universitete G. D'annuncio v Peskare".
 8.
11-13/10/2010, Mosca
Partecipa alla "XXI Bogoslovskaja Konferencija Pravoslavnogo svjato-Tichonovskogo Gumanitarnogo Universiteta. Sessija: Russkoe bogoslovie i zapada: polemika ili vlijanie?" con una relazione dal titolo "Otraženie antilatinskoj polemiki XIV-XV vekov v agiografičeskoj literature".
 9.
08/03/2011, Firenze
Organizza, in collaborazione con Francesca Romoli, presso il Centro Internazionale Studenti Giorgio La Pira, la presentazione dei volumi: F. Romoli, *Predicatori nelle terre slavo-orientali (XI-XIII sec.)*. *Retorica e strategie comunicative*, Firenze 2009, e M.C. Ferro, *Santità e agiografia al femminile. Forme letterarie, tipologie e modelli nel mondo slavo-orientale (X-XVII sec.)*, Firenze 2010, con la partecipazione di Maurizio Certini, Marcello Garzaniti, Giulio Conticelli e Anna Benvenuti.
 10.
07/06/2011, Roma
Partecipa alla tavola rotonda sul tema "La lingua slava ecclesiastica e la sua influenza sulla lingua e sulla cultura russa contemporanea", organizzata all'interno del Forum Internazionale 2011 "La Parola nel dialogo culturale italo-russo (Roma, 6-10 giugno 2011)", con una relazione dal titolo "Continuità e innovazione nella lingua della formazione religiosa fra slavismi e russo moderno".
 11.
08-10/07/2011, Salerno
Partecipa al Convegno internazionale di studi "Schola Dominici Servitii. Cultura e spiritualità monastica tra oriente e occidente nel Millenario della badia della SS. Trinità di Cava de' Tirreni (1011-2011)" (Cava de' Tirreni) con una relazione dal titolo "Agiografia monastica orientale. Modelli e immagini del "monaco santo" presso il monachesimo bizantino e bizantino-slavo".
 12.
22-24/09/2011, Faenza
Partecipa al "V Congresso AIS - Confini, separazioni e processi di integrazione nel mondo slavo fra storia, cultura, lingue e letterature", con una relazione dal titolo "L'insegnamento del russo a discenti italiani principianti: strategie didattiche".
 13.
24/10/2012, Lanciano
Partecipa alla conferenza "Il ruolo della lingua russa nel mondo moderno", intervenendo sul tema.
 14.
11/12/12, Firenze
Organizza, in collaborazione con Marcello Garzaniti, presso il Centro Internazionale Studenti Giorgio La Pira, la presentazione del volume di A. Rocucci, *Stalin e il Patriarca. La Chiesa ortodossa e il potere sovietico*, Torino 2011, con la partecipazione di Giorgio Petracchi e Kristina Stoeckl; interviene all'evento in qualità di relatrice sul tema "Il potere temporale e il potere religioso in ambito russo: mentalità, modelli, immagini".
 14.
04-09/02/2013 Firenze
Partecipa al Convegno scientifico internazionale "Kirillo-Mefodievskie Čtenija – 1150 let slavjanskoj pis'mennosti" (Mosca – Roma – Firenze), con una relazione dal titolo "Literaturnye toposy v vostočnoslavjanskoj agiografii".
 - 16.

-
- 26-28/11/2013, Mosca Partecipa al Convegno scientifico internazionale "Slavjanskije jazyki v sinchronii i diachronii" (MGU) con una relazione dal titolo "Perevod intellektual'noj leksiki s russkogo na ital'janskij. Zamečanija i proekty".
17.
17-22/02/2014, Roma Partecipa al Convegno scientifico internazionale "IV Rimskie Kirillo-Mefodievskie Čtenija" (Roma-Bari), con una relazione dal titolo "Istorija cerkovnoslavjanskoj knižnosti vostočnoj redakcii: slučai nesovpadenija letopisnyh i žitiynyh svedenij (Sv. Evfrosinija Polockaja)".
18.
02/04/2014, Padova Partecipa al Seminario internazionale "La didattica della lingua russa: esperienze a confronto", con una relazione dal titolo "L'omonimo èto: ostacolo o risorsa per la glottodidattica del russo?".
19.
04-05/12/2014, Pescara Partecipa al Convegno scientifico internazionale "Russia-Italia. Tradizioni di contatti, prospettive future / Rossiya-Italija. Tradicija kul'turnych kontaktov, buduščie perspektivy" (Università G. d'Annunzio), con una relazione dal titolo "Sull'utilità della "grammatica esplicita" e della "traduzione didattica" nell'insegnamento del russo ad apprendenti italofoeni adulti".
20.
03-06/02/2015, Roma Partecipa al Convegno scientifico internazionale "V Rimskie Kirillo-Mefodievskie Čtenija", con una relazione dal titolo "Cerkovnoslavjansko-russko-ital'janskij leksikon religioznyh i filosofsko-bogoslovskich slov. Proekt i pervye rezul'taty" (in collaborazione con F. Romoli).
21.
06-11/02/2016, Roma Partecipa al Convegno scientifico internazionale "Sed'mye Rimskie Kirillo-Mefodievskie Čtenija" (Roma-Milano) con una relazione dal titolo "Ob evoljucii obraza svjatoj knjagini Ol'gi v pis'mennoj tradicii XII-XVII vv".
22.
27/02/2017, Firenze Organizza, in collaborazione con Alberto Alberti e Francesca Romoli, la presentazione del volume A. Alberti, M.C. Ferro, F. Romoli (a cura di), *Mosty mostite. Studi in onore di Marcello Garzaniti*, FUP, Firenze 2016, con la partecipazione di Gabriella Imposti, presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi interculturali dell'Università degli Studi di Firenze.
23.
11-15/09/2017, Mosca Partecipa al Conferenza scientifica internazionale "Kompleksnyj podchod v izučenii Drevnej Rusi" (IRI RAN) con una relazione dal titolo "Literaturnyj obraz svjatoj knjagini Ol'gi v pis'mennoj tradicii XII-XVII v. Gipotezy i interpretacii".
24.
18-19/10/2017, Pescara Partecipa al Convegno internazionale "L'Adriatico tra sogno e realtà" con una relazione dal titolo "San Nicola tra le due sponde dell'Adriatico".
25.
5-10/02/2018, Roma Partecipa al Convegno scientifico internazionale "Vos'mye Rimskie Kirillo-Mefodievskie čtenija" (Roma-Firenze), con una relazione dal titolo "Imenovanija i atributy Bogorodicy. K sozdaniju mnogojazyčnogo leksikona religioznyh i filosofsko-bogoslovskich slov" (in collaborazione con F. Romoli).
26.
23-24/03/2018, Fermo Partecipa al convegno "La figura del mediatore linguistico nell'era digitale" con una relazione dal titolo "Ottimizzazione dell'insegnamento linguistico nei curricula triennali di Mediazione (L12): nuovi materiali a disposizione del docente" (in collaborazione con N. Guseva).
27.
18-19/04/2018, Pescara Organizza le giornate internazionali di studio sul tema "Le lingue all'università: questioni di mediazione culturale e di traduzione specialistica" (Università G. d'Annunzio di Chieti-Pescara), che vede la partecipazione di 11 colleghi dei seguenti istituti di formazione superiore: Università G. d'Annunzio di Chieti-Pescara, Università Statale di Milano, Civica Scuola Interpreti e Traduttori "Altiero Spinelli" di Milano, Università Statale di Polock (PSU, Bielorussia), Università

28.
04/06/2018, Pisa
- Statale di San Pietroburgo (SPbGU, Federazione russa). Oltre a moderare le sessioni di lavoro, interviene con una relazione introduttiva dal titolo “Mediazione culturale e traduzione specialistica: due mondi estranei?”.
29.
12/11/2018, Messina
- Partecipa al convegno scientifico internazionale “Scrittura e Scritture per Massimo il Greco a cinquecento anni dall’arrivo in Moscovia” (Università degli Studi di Pisa), con una relazione dal titolo “Sull’uso del lessico intellettuale nelle opere di Massimo il Greco”.
30.
18/12/2018, Mosca
- Partecipa alla conferenza scientifica internazionale “Lingvokul’turologičeskij aspekt izučenija i prepodavanija russkogo jazyka v uslovijach otsutstvija jazykovoj sredy” (Università degli Studi di Messina) con una relazione dal titolo “Optimizacija prepodavanija russkogo jazyka v ital’janskich kursach bakalavriata dlja mežkul’turnoj mediacii”.
31.
4-9/02/2019, Roma
- Partecipa al Convegno scientifico internazionale “IX Rimskie Kirillo-Mefodievskie čtenija” (Roma-Salerno), con una relazione dal titolo “Metodologija sozdanija mnogojazyčnogo leksikona religioznych i filosofsko-bogoslovskich slov: novyj podchod”.
32.
06-07/11/2019, Pescara
- Partecipazione al convegno internazionale -*Cultures of the Book: Science, Technology and the Spread of Knowledge*, 06-07 novembre 2019, presso l’AURUM, museo, fabbrica storica del liquore, Pescara, con una relazione dal titolo “The book of science in Rus’: Translation, Reception and Dissemination from Eleventh to Eighteenth Centuries”.
33.
15-18/07/2019, Como
- Nell’ambito della conferenza scientifica trilaterale (Germania, Francia, Italia) “Cristiani orientali e Repubblica delle Lettere fra XVI e XVIII sec.: Corrispondenze, viaggi, controversie”, finanziata da Villa Vigoni. Centro italo-tedesco per l’eccellenza europea, partecipa alla prima conferenza “Mobilità: reti e territori” (Villa Vigoni, Menaggio) con una relazione dal titolo “Il dibattito sul libero arbitrio in Moscovia. Reti lessicali tra latino, volgare italiano e slavo-ecclesiastico nelle opere di Massimo il Greco”.
34.
9-13/09/2019, Mosca
- Partecipa alla conferenza scientifica internazionale “Kompleksnyj podchod v izučenii Drevnej Rusi” (IRI RAN) con una relazione dal titolo “Leksičeskije osobennosti v proizvedenijach Maksima Greka. O ponjatijach “sud’ba” i “svobodnaja volja”.
35. 05/02/2020, Roma
- Partecipa al Convegno scientifico internazionale “X Rimskie Kirillo-Mefodievskie čtenija” (Roma-Salerno), con una relazione dal titolo “Cerk.-sl. slova imarmenja (imar’menija), fatun” i fortuna (furtuna) v proizvedenijach Maksima Greka”.
36. 20/03/2020, Polock, online
- Partecipa al seminario internazionale tecnico-scientifico organizzato dall’Università Statale di Polock (Bielorussia) “Urovnevaja koncepcija vladenija russkim jazykom kak inostrannym v sisteme rossijskogo i belorusskogo vuzovskogo obrazovanija” con una relazione dal titolo “Obučenie jazykovomu posredničestvu v mežkul’turnoj kommunikacii v ital’janskich universitetskich programmach. Novye materialy dlja prepodavanija russkogo jazyka učaščimsja, imejuščim bazovoj (A2/TBU) uroven’ vladenija jazykom”. (Partecipazione via skype)

-
37. 03/02/2021, Mosca, online Partecipa al Convegno scientifico internazionale “XI Rimskie Kirillo-Mefodievskie čtenija” (Mosca), con una relazione dal titolo “Leksikografičeskij i semantičeskij podchod k izučeniju literaturnogo nasledija Maksima Greka”. (Partecipazione via zoom)
38. 19-23/07/2021, Como Nell’ambito della conferenza scientifica trilaterale (Germania, Francia, Italia) “Cristiani orientali e Repubblica delle Lettere fra XVI e XVIII sec.: Corrispondenze, viaggi, controversie”, finanziata da Villa Vigoni. Centro italo-tedesco per l’eccellenza europea, partecipa alla seconda conferenza “Corrispondenze, viaggi, controversie (II): Lingue e trasmissioni” (Villa Vigoni, Menaggio) con una relazione dal titolo *Prove di trasmissione della lingua greca ai dotti moscoviti dell’inizio del Cinquecento*.
39. 1/02/2022, Mosca, online Partecipa al Convegno scientifico internazionale “XII Rimskie Kirillo-Mefodievskie čtenija” (Mosca), con una relazione dal titolo “Maksim Grek v ital’janskom perevode: o proekte antologi. Soderžanie i raspoloženie kommentarijev i apparata”.
40. 18/03/2022, Pescara Organizza e modera la conferenza « Russia e Ucraina tra cultura e storia », con interventi di Macello Garzaniti (Unievrситà di Firenze) ed Egidio Ivetić (Università di Padova). [Con Marco Trotta, Università di Chieti-Pescara]
41. 6-9/06/2022, Padova Partecipa al VII CONGRESSO ITALIANO DI SLAVISTICA. *Cento anni di Slavistica a Padova. Gli studi slavistici in Italia nell’ultimo trentennio (1991-2021): bilanci e prospettive*, Università di Padova, Palazzo Maldura, Piazzetta Folena 1, con una relazione dal titolo “L’insegnamento del russo in Italia. Rassegna storico-critica e riflessioni teorico-operative alla luce del ‘Companion Volume with New Descriptors’”.
42. 17/06/2022, Pescara Organizza la presentazione del volume: *La mediazione linguistico-culturale. Voci e istanze dall’accademia*, a cura di Maria Chiara Ferro, Milano: LED («Il segno e le lettere»), 2021. Modera: Antonella Del Gatto (UdA), Intervengono: Mariaconcetta Costantini (UdA – Direttrice della collana), Alberto Alberti (Università di Bologna), Edith Cognigni (Università di Macerata), Svetlana Slavkova (Università di Bologna).
43. 24-27/10/2022, Como Nell’ambito della conferenza scientifica trilaterale (Germania, Francia, Italia) “Cristiani orientali e Repubblica delle Lettere fra XVI e XVIII sec.: Corrispondenze, viaggi, controversie”, finanziata da Villa Vigoni. Centro italo-tedesco per l’eccellenza europea, partecipa alla terza conferenza “Corrispondenze, viaggi, controversie (III): Sacre Scritture e devozioni” (Villa Vigoni, Menaggio) con una relazione dal titolo *Il “Breve discorso ... a coloro che osano dire “Alleluia” tre volte...” di Massimo il Greco. Citazioni scritturali e riferimenti extratestuali*.
44. 10/11/2022, Città del Vaticano Partecipa al convegno scientifico “Modelli di santità e canonizzazioni. A 40 anni dalla Costituzione Apostolica *Divinus Perfectionis Magister* (1983-2023)” Pontificia Università Lateranense, con una relazione dal titolo *L’agiografia antico-russa*.
45. 24/03/2023, Pescara Nell’ambito del ciclo di seminari “Est e Ovest. Nei confini d’Europa tra storia, cultura e giornalismo” promosso presso il Dip. di Lingue Letterature e Culture Moderne (Università di Chieti-Pescara) insieme a M. Trotta e U. Perolino, organizza e modera la conferenza tenuta dal Giuseppe Ghini (Università di Urbino) sul tema *Guerra e Pace al tempo di Putin*.
46. 27-28/04/2023, Firenze Partecipa al convegno scientifico internazionale *In dialogo con l’Occidente: Rinascimento e renovatio nella Russia del Cinquecento // В диалоге с Западом: возрождение и renovatio в России XVI века*, con una relazione dal titolo

- “Innovazioni nel lessico intellettuale della Moscovia cinquecentesca. Riflessioni sugli scritti di Massimo il Greco”.
47. 5/9/2023 Mosca, online Partecipa al Convegno scientifico internazionale “XIII Rimskie Kirillo-Mefodievskie čtenija” (Mosca), con una relazione dal titolo *Leksičeskie innovacii v proizvedenijach Maksima Greka i progress v metodologii izučenija. Na materiale « Poslanij moskovskomu velikmu knjazju Vasiliju III ob afonskich monastyrych »*.
48. 8/09/2023, Mosca, online Interviene nella Tavola rotonda in onore di R. Picchio organizzata nell’ambito delle XIII Letture Cirillo-Meotiane: “Novaja istorija slavjanskich literatur i razvitie srednevekovych pis’mennyh tradicij v areale Slavia Orthodoxa (k 100-letiju so dnja roždenija Riccardo Pikkio)”, nell’ambito della presentazione del volume *Storia delle letterature slave. Libri, scrittori e idee dall’Adriatico alla Siberia (secoli IX–XXI)*. Roma: Carocci. 2023.
49. 13/09/2023, Mosca, online Partecipa al Convegno scientifico internazionale “Kompleksnyj podchod v izučenii Drevnej Rusi” (IRI RAN) con una relazione dal titolo *Slovco k” smějuščim” triždy glagolati «alleluia» črez predania cerkovnago, a četvertoe «slava tebъ bože» Maksima Greka. Kontekst, biblejskie cytatyi i vnetekstovye ssylki*.
50. 10-11/04/2024, Roma, online Partecipa al workshop promosso dal CNR Basi di dati per le scienze umane e H2IOSC: esperienze a confronto e prospettive, con un intervento dal titolo *Per un lessico digitale dello slavo ecclesiastico: presupposti e metodo*. [con Francesca Romoli] cfr.: <https://www.h2iosc.cnr.it/>
51. 16-17/05/2024, Daugavpils Partecipa al convegno scientifico internazionale XXVII Slavic Readings, (Daugavpils, Latvia), con una relazione dal titolo *Humanistic Italy and sixteenth-century Muscovy in dialogue: Digitization and digital mapping of the work of Maximus the Greek*. [con F. Romoli]
52. 28-31/05 Mosca, online Partecipa al Convegno scientifico internazionale “XIV Rimskie Kirillo-Mefodievskie čtenija” (Mosca), con una relazione dal titolo *Kul’tura gumanizma Vozroždenija i kultura Moskovskoj Rusi XVI veka v dialoge : proekt portala « Maksim Grek »*, Mosca-Padova. [con F. Romoli e A. Alberti]
53. 13/06/2024, Pisa Collabora con F. Romoli all’organizzazione e partecipa al primo seminario nazionale di studi “Humanistic Italy and sixteenth-century Muscovy in dialogue: Digitization and digital mapping of the work of Maximus the Greek” nell’ambito del progetto PRIN 2022 PNRR P2022837KN con una relazione dal titolo *Massimo il Greco in traduzione e negli studi: avanzamento e prospettive*.
54. 28/11/2024, Pisa Collabora con F. Romoli all’organizzazione e partecipa al primo seminario internazionale di studi “Humanistic Italy and sixteenth-century Muscovy in dialogue: Digitization and digital mapping of the work of Maximus the Greek” nell’ambito del progetto PRIN 2022 PNRR P2022837KN con una relazione dal titolo *Il “fattore umanistico” nel lessico di Massimo il Greco: sfide, scelte e messa a punto di un modello per una mappatura semantico-concettuale delle opere*.
55. 13-14/12/2024, Padova Partecipa alle Giornate di Studi del Gruppo di Ricerca RiDRU (Ricerca sulla Didattica del Russo all’Università) 2024: *Insegnare la lingua e cultura russa oggi*, moderando una sessione dei lavori e intervenendo nella tavola rotonda conclusiva sul tema *Manuali e rappresentazioni culturali*.

56. 1-5/04/2025 (online) Partecipa al Convegno scientifico internazionale “XV Rimskie Kirillo-Mefodievskie čtenija” (Mosca), con una relazione dal titolo *Konceptual’noe kartirovanie proizvedenij Maksima Greka v svete kul’tury gumanizma-Vozroždenija*.
57. 25-29/08/2025, Parigi Partecipa al “XVIIe Congrès International (extraordinaire) des Slavistes”, con una relazione dal Titolo *Maximum (PRIN 2022 PNRR P2022837KN). Humanistic Italy and 16th-century Muscovy in digital dialogue* (con F. Romoli).
58. 9-11/02/2026, Pescara Organizza con N.N. Zapol’skaja la sessione in presenza del Convegno scientifico internazionale “XVI Rimskie Kirillo-Mefodievskie čtenija” (Mosca-Pescara) e vi partecipa come moderatrice, nonché con una relazione dal titolo *Modalità di consultazione e di ricerca nel thesaurus delle opere di Massimo il Greco*.
59. 9/02/2026, Pescara Collabora all’organizzazione (con F. Romoli e A. Alberti) del Secondo seminario internazionale “Humanistic Italy and sixteenth-century Muscovy in dialogue. Digitization and digital mapping of the work of Maximus the Greek - PRIN 2022 PNRR P2022837KN” al quale interviene con una relazione dal titolo *Modalità di consultazione e di ricerca nel thesaurus delle opere di Massimo il Greco*.
60. 23-24/04/2026, Palermo Partecipa al convegno internazionale “Il mare comune. Rileggere il Mediterraneo” con una relazione dal titolo *Dal Mediterraneo alla Moscovia nel primo Cinquecento. Itinerario intellettuale di Massimo il Greco, mediatore culturale ante litteram*.

**DIREZIONE O PARTECIPAZIONE ALLE ATTIVITÀ DI UN GRUPPO DI RICERCA CARATTERIZZATO DA
COLLABORAZIONI A LIVELLO NAZIONALE O INTERNAZIONALE**

1.
2006-2009 Partecipa al progetto di ricerca “Slavia latina e Slavia ortodossa. Per una lettura della storia culturale, letteraria e linguistica degli Slavi in epoca medievale e moderna fra Oriente e Occidente europeo”, diretto da M. Garzaniti (Università degli Studi di Firenze). Il progetto ha prodotto la pubblicazione di un manuale scientifico, corredato di cronologia, indici e bibliografia: M. Garzaniti, *Gli slavi. Storia, culture e lingue dalle origini ai nostri giorni*, a cura di F. Romoli, con la collaborazione di A. Alberti, M. Betti, A. Cilento, M.C. Ferro, C. Pieralli, L. Pubblici, Carocci, Roma 2013, pp. 476.
2.
Dal 2009 Partecipa, in qualità di membro del Comitato scientifico, al sito web CeSecom (<http://cesecom.fupress.com/default.aspx>), portale del Centro Studi sull'Europa Centro-Orientale nel Medioevo, che nasce sulla piattaforma della Firenze University Press (ISBN: 978-88-6655-316-8), diretto da M. Garzaniti (Università degli Studi di Firenze), responsabile scientifico, e da L. Pubblici (Università di Napoli L'Orientale), responsabile organizzativo e tecnico.
3. Dal 2013 Dirige le ricerche sul *Lessico religioso e filosofico-teologico slavo ecclesiastico-italiano* in collaborazione con Francesca Romoli (Università di Pisa). Dal 2022 il progetto evolve verso il riversamento su piattaforma digitale in collaborazione con CNR-ILIESI. Attualmente è in fase di inclusione nel progetto OPERAS-IT di H2IOSC (<https://www.h2iosc.cnr.it/>).
4.
Dal 2014 Membro del progetto *Slavia Christiana* (<https://www.slaviachristiana.ru/index.html>), in particolare per quanto concerne le letture Cirillo-Meotdiane: *Rimskie kirillo.Mefodievskie čtenija: konferencija, tematičeskie bloki, kruglyj stol, seminary dlja studentov i aspirantov*.
5.
Dal 2019 Partecipa alla conferenza trilaterale (Italia, Germania, Francia) “Cristiani orientali e Repubblica delle Lettere fra il XVI e il XVIII sec. Corrispondenze, viaggi, controversie”, finanziata da *Villa Vigoni. Centro italo-tedesco per l'eccellenza europea* per il triennio 2019-2021. Il progetto è diretto da Marcello Garzaniti (Università degli Studi di Firenze), Vasilios Makrides (Universität Erfurt) e Vassa Kontouma (EPHE Paris).
6.
01/09/2020-31/08/2022 responsabile per la lingua russa e co-responsabile (con M. D'Angelo) per il secondo Intellectual Output del Progetto SEAH -*Sharing European architectural heritage: innovative language*

teaching tools for academic and professional mobility in Architecture and Construction, coordinato da Mariapia D'Angelo, ERASMUS+ KA203/Partenariati Strategici, call 2019.

7. Dal 2023 Membro del gruppo di Ricerca RiDRU (Ricerca sulla Didattica del Russo all'Università) - <https://ridru.it/>
8. 29/11/2023-28/02/2026 Associated PI dell'unità di ricerca di Pescara del progetto PRIN 2022 PNRR "Humanistic Italy and sixteenth-century Muscovy in dialogue: Digitization and digital mapping of the work of Maximus the Greek" P2022837KN - <https://maximhum.fileli.unipi.it>
9. Da maggio 2025 Membro del gruppo di lavoro presso UdA del progetto Europeo VOICE (Vocational Opportunities and Integration for Refugee Community Empowerment; www.voice-inclusion.eu)

**RESPONSABILITÀ DI STUDI E RICERCHE SCIENTIFICHE
AFFIDATI DA QUALIFICATE ISTITUZIONI PUBBLICHE O PRIVATE**

1.
2002-2005 Responsabilità del progetto di ricerca dal titolo "Da Ol'ga a Julianija Lazarevskaja. La santità femminile in Russia dal X al XVII secolo", finanziato dal Centro Universitario Cattolico italiano (CUC). Il progetto ha prodotto la pubblicazione di cui al punto della sezione "Produzione scientifica complessiva" e ha contribuito alla redazione della tesi di dottorato.
2.
anno 2006 Partecipa alla realizzazione della mostra "Mal di Russia amor di Roma. Libri russi e slavi della Biblioteca Nazionale", promossa dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali e organizzata da Marina Battaglini a Roma, presso la Biblioteca Nazionale Centrale. In collaborazione con Marcello Garzaniti seleziona materiale d'archivio (in parte non catalogato) riguardante la sezione "Le biblioteche degli slavisti italiani" e redige schede illustrative per il catalogo della mostra.
3.
08/01-07/07/2024 Responsabile scientifico del progetto di ampliamento del corpus linguistico e dei moduli didattici del progetto SEAH - *Sharing European architectural heritage: innovative language teaching tools for academic and professional mobility in Architecture and Construction* per la lingua russa (<https://www.seahproject.eu/>), finanziato attraverso *Fellowship to Belarusian lecturers, scientists, and PhD students at EU higher education and research institutions within the programme "Support to Advanced Learning and Training (EU4Belarus-SALT)* e svolto da S. Liasovich (Grant contract: ENI/2021/423-841-0021).
- 08/05-07/09/2024 Proponente e Tutor scientifico del progetto di ricerca "Tradurre in italiano il linguaggio giuridico russo. Fondamenti teorico-metodologici e proposte didattiche" affidato tramite borsa di collaborazione all'attività di ricerca dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università di Chieti-Pescara (bando 112 del 12/02/2024) e svolto dal dott. Andrea Pacello.
- 25/07/2024-24/11/2024 Proponente e Tutor scientifico del progetto di ricerca "Il lessico intellettuale slavo ecclesiastico – italiano. Transizione al digitale" affidato tramite borsa di collaborazione all'attività di ricerca dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università di Chieti-Pescara (bando prot. n. 622 del 12/06/2024) e svolto dalla dott.ssa Martina Lastrucci.
- Dall'1/11/2024 Proponente e tutor scientifico del progetto di Dottorato ai sensi del DM 630/2024 intitolato *La cultura russa in Italia attraverso i siti di interesse religioso. Mappatura, descrizione e lessico di un dialogo ininterrotto // Russian culture in Italy through places of religious interest. Mapping, description and vocabulary of an uninterrupted dialogue*, cofinanziato da Di Tonno&Partners (<https://ditonnoandpartners.com/>), e svolto dalla

Dott.ssa Benedetta D'Egidio presso il Dottorato in Lingue, Letterature e Culture in Contatto dell'Università di Chieti-Pescara.

PREMI

European Language Label Award 2022 per il progetto SEAH - *sharing european architectural heritage: innovative language teaching tools for academic and professional mobility in architecture and construction*, Erasmus+ KA203/partenariati strategici, call 2019 - <https://www.seahproject.eu/>

PARTECIPAZIONE AD ATTIVITÀ CULTURALI E/O EDITORIALI PROMOSSE DA QUALIFICATI ENTI PUBBLICI O PRIVATI

- 2000 Collaborazione con l'Università Statale di San Pietroburgo (SPbGU), Facoltà di Sociologia per la realizzazione del Primo congresso panrusso di sociologia "Obščestvo i sociologija: novye realii i novye idei" Sankt-Peterburg, 27-30 settembre 2000.
- 2005 Partecipazione alle iniziative promosse dal Comitato Nazionale per il Centenario della Nascita di Giorgio La Pira nell'ambito della realizzazione del volume M. Garzaniti, L. Tonini (a cura di), Giorgio La Pira e la Russia, Firenze 2005, ISBN: 9788809039063.
- Collaborazione con l'AISSCA (Associazione italiana per lo studio della santità, dei culti e dell'agiografia) per la pubblicazione degli atti del IV Convegno internazionale di Studio dell'Associazione stessa.
- 2006 Collaborazione alla realizzazione del catalogo della mostra "San Nicola. Splendori d'arte d'Oriente e d'Occidente, Bari, Castello Svevo, 7 dicembre 2006 - 6 maggio 2007", organizzata da M. Bacci, in qualità di traduttrice dal russo all'italiano di alcuni testi descrittivi di icone russe.
- Partecipazione al Convegno internazionale di studi "I testi cristiani nella storia e nella cultura. Prospettive di ricerca tra Russia e Italia" (Perugia-Roma) in qualità di traduttrice e interprete delle traduzioni di T.R. Rudi e di S.A. Semjačko.
- 2011 Collaborazione con la Fondazione per le scienze religiose Giovanni XXIII per la traduzione dal russo all'italiano di alcuni dei saggi del catalogo relativo al progetto "In Christo – Во Христе. Uno scambio di capolavori dell'arte e della fede. Rublev nel Battistero di Firenze. Giotto alla Tretyakov di Mosca, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana - Treccani, 2011, ISBN: 9788812000739.
- 2023 Partecipazione al VI Forum Internazionale del Gran Sasso TERAMO, 28/09/2023 - 30/09/2023, organizzato dalla Diocesi di Teramo-Atri e dall'Università degli studi di Teramo, dal titolo CONOSCERE PER COSTRUIRE: IL RUOLO DEI CENTRI ACCADEMICI, DI RICERCA E DELLA FORMAZIONE. Coordinamento e moderazione della Sessione 10: Letteratura e scienze umanistiche; presentazione della relazione *Le lingue slave nella cultura europea*.
- 2024 Partecipazione al V Forum Internazionale del Gran Sasso TERAMO, 26/09/2024- 28/09/2024, organizzato dalla Diocesi di Teramo-Atri e dall'Università degli studi di Teramo, dal titolo LA CARITÀ INTELLETTUALE PER UN NUOVO SVILUPPO DEI POPOLI. Coordinamento e moderazione della Sessione: Letteratura e scienze umanistiche; con Beatrice Bindi presentazione della relazione *La carità intellettuale per la promozione di un nuovo sviluppo dei popoli. Caso studio: Massimo il Greco nella Moscovia del Cinquecento*.

**PROGETTI SCIENTIFICI FINANZIATI DAL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE
(UNIVERSITÀ G. D'ANNUNZIO DI CHIETI-PESCARA)
NELL'AMBITO DELL'ATTRIBUZIONE ANNUALE DI FONDI FARS (EX 60%)**

2012-2013	Progetto scientifico di durata biennale dal titolo “La traduzione russo-italiano del testo specialistico di argomento culturale. Competenze e metodo”.
2014	Progetto scientifico di durata annuale dal titolo “Il lessico iconografico slavo-ecclesiastico, russo e italiano. Analisi degli attributi delle icone mariane”.
2015-2016	Progetto scientifico di durata biennale dal titolo “Lingua e microlingua. Importanza e ruolo delle strutture morfosintattiche nell’apprendimento della microlingua commerciale russa” (altro componente del gruppo di ricerca: Natalia Guseva).
2017	Progetto scientifico di durata annuale dal titolo “L’immagine letteraria della principessa kieviana Ol’ga nelle fonti slavo-orientali dei secoli XII-XVII”.
2018-2019	Progetto scientifico di durata biennale dal titolo “Mediazione linguistica e culturale tra russo e italiano” (altro componente del gruppo di ricerca: Natalia Guseva).
2020	Progetto scientifico di durata annuale dal titolo “Il ruolo del lessico russo nella formazione del mediatore linguistico-culturale (per la coppia russo-italiano)” (altro componente del gruppo di ricerca: Natalia Guseva).
2021	Progetto scientifico di durata annuale dal titolo: Massimo il Greco (Michele Trivolis: Arta ca. 1470 – Mosca, 1555/1556): mediatore culturale tra occidente e Oriente (altro componente del gruppo di ricerca: Natalia Guseva).
2022	Progetto scientifico di durata annuale dal titolo: PER UN LEXICON SLAVO ECCLESIASTICO-ITALIANO DEI TERMINI DELLA CULTURA IN FORMATO DIGITALE (altro componente del gruppo di ricerca: Natalia Guseva).
2023	Progetto scientifico di durata annuale dal titolo: Massimo il Greco (Michele Trivolis: Arta ca. 1470 – Mosca, 1555/1556): mediatore culturale tra occidente e Oriente (altri componenti del gruppo di ricerca: Natalia Guseva, Beatrice Bindi).

DIREZIONE O PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE, COLLANE EDITORIALI, ENCICLOPEDIE E TRATTATI DI RICONOSCIUTO PRESTIGIO

Dal 1/11/2007 al 4/12/2019	Membro della redazione della rivista "Studi Slavistici"; < http://www.fupress.net/index.php/ss/about/editorialTeam >. Dal 1 gennaio 2008 al 17 gennaio 2015 vi ha svolto l'incarico di segretario esecutivo.
01/01/2008-17/01/2015	Membro del comitato editoriale della collana "Biblioteca di Studi Slavistici" (< http://www.fupress.com/collane/c/47 >).
Dal 2009	Membro del comitato scientifico di “CeSecom – Centro Studi sull'Europa Centro-Orientale nel Medioevo” (< http://cesecom.fupress.com/ >).
Dal 2020	Membro del comitato scientifico della collana “Europe in between. Histories, cultures and languages from Central Europe to the Eurasian Steppes” della Firenze University Press (https://fupress.com/comitatoscienfico/europe-in-between-histories-cultures-and-languages-from-central-europe-to-the-eurasian-steppes/107).
Dal 2023	Codirettrice (con Michaela Bömigh, Claudia Scandura e Lucia Tonini) della collana Testi&Traduzioni (https://www.universitaliasrl.it/87-testi-traduzioni).

INCARICHI DI REFERAGGIO PER RIVISTE/PUBBLICAZIONI

BOLLETTINO DELLA BADIA GRECA DI GROTTAFERRATA ([HTTPS://WWW.ABBAZIASANNILO.ORG/PUBBLICAZIONI](https://www.abbaziasanniolo.org/pubblicazioni)),

EDIZIONI CA' FOSCARI – SERIE OCCIDENTALE ([HTTPS://EDIZIONICAFOSCARI.UNIVE.IT/IT/EDIZIONI4/](https://edizionicafoscarini.unive.it/it/edizioni4/))

KWARTALNIK NEOFILOLOGICZNY ([HTTPS://JOURNALS.PAN.PL/KN](https://journals.pan.pl/KN))

LESSICO DEI BENI CULTURALI ([HTTPS://WWW.LESSICOBENICULTURALI.NET/CONTENUTI/PUBBLICAZIONI/822](https://www.lessicobeniculturali.net/contenuti/pubblicazioni/822))

L'ANALISI LINGUISTICA E LETTERARIA ([HTTPS://WWW.ANALISILINGUISTICAELETTERARIA.EU/INDEX.PHP/OJS](https://www.analisilinguisticaeletteraria.eu/index.php/ojs))

MDPI – LANGUAGES ([HTTPS://WWW.MDPI.COM/2076-2615/14/22/3275](https://www.mdpi.com/2076-2615/14/22/3275))

PAROLE RUBATE. RIVISTA INTERNAZIONALE DI STUDI SULLA CITAZIONE ([HTTPS://IT.SCRIBD.COM/PUBLISHER/33165710/PAROLE-RUBATE-RIVISTA-INTERNAZIONALE-DI-STUDI-SULLA-CITAZIONE-PURLOINED-LETTERS-AN-INTERNATIONAL-JOURNAL-OF-QUOTATION-STUDIES](https://it.scribd.com/publisher/33165710/parole-rubate-rivista-internazionale-di-studi-sulla-citazione-purloined-letters-an-international-journal-of-quotation-studies))

RILA ([HTTPS://WWW.BULZONI.IT/IT/RIVISTE/RASSEGNA-ITALIANA-DI-LINGUISTICA-APPLICATA/RESULTS,1-0](https://www.bulzoni.it/it/riviste/rassegna-italiana-di-linguistica-applicata/results,1-0))

STUDI SLAVISTICI ([HTTPS://OAJ.FUPRESS.NET/INDEX.PHP/SS](https://oaj.fupress.net/index.php/ss))

DILLE SOCIETÀ ITALIANA DI DIDATTICA DELLE LINGUE E LINGUISTICA EDUCATIVA. APS

PARTECIPAZIONE AL COLLEGIO DEI DOCENTI DI DOTTORATI ACCREDITATI PRESSO IL MIUR

01/03/2013-31/12/2015 Membro del Collegio dei Docenti del Dottorato LAIF (Linguistica, Anglistica, Italianistica, Filologia) dell'Università G. d'Annunzio di Chieti-Pescara – ciclo XXVIII.

01/01/2014 al 31/12/2016 Membro del Collegio dei Docenti del Dottorato in “Lingue, Letterature, Culture” dell'Università G. d'Annunzio di Chieti-Pescara – ciclo XXIX.

Dal 18/05/2022 Membro del Collegio dei Docenti del Dottorato in “Lingue, Letterature e Culture in contatto” dell'Università G. d'Annunzio di Chieti-Pescara – ciclo XXXVIII (a.a. 2022/2023), XXXIX (a.a. 2023/2024), XL (2024-2025)

INCARICHI DI TUTOR SCIENTIFICO, VALUTATORE DI TESI / COMMISSARIO PER CONSEGUIMENTO TITOLO DI DOTTORATO

2021: Valuta la tesi di Dottorato di Ricerca in Studi Comparati: Lingue, Letterature e Formazione (Indirizzo Linguistica e Teoria della Letteratura) XXXIII ciclo, Università degli Studi di Roma “TOR VERGATA”, dal Titolo: LINGUAGGIO MISTICO E SOGGETTO FEMMINILE NEL “900. CHIARA LUBICH E LE ALTRE. TUTOR: Prof.ssa Stefania Cavagnoli; Candidata: Dott.ssa Anna Maria Rossi.

2022: Presidente della COMMISSIONE PER IL CONFERIMENTO DEL TITOLO DI DOTTORE DI RICERCA IN LETTERE, LINGUE E ARTI – XXXV CICLO – presso l'Università degli Studi di Bari, per la tesi intitolata Russkie i ital'janskije frazeologizmy v biznes-kommunikacii: lingvokul'turologičeskij aspekt, della dott.ssa Alessandra Marabini, Tutor: Prof. Arkadij Petrovič Sedych (Università di Belgorod), Prof. Marco Caratozzolo.

2023: membro della Commissione Giudicatrice per il conferimento del titolo di dottore di ricerca in TRADUZIONE, INTERPRETAZIONE E INTERCULTURALITÀ dell'Alma Mater Studiorum – Università di Bologna, per la tesi intitolata СПОСОБЫ ЛЕКСИКАЛИЗАЦИИ СОБЫТИЯ ДВИЖЕНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ В СОПОСТАВЛЕНИИ С ИТАЛЬЯНСКИМ della dott.ssa Gioulia Zangoli, Tutor: Prof.ssa Svetlana Slavkova.

2024: svolge la valutazione di 4 abstract su questioni legate al russo giuridico e alla traduzione/interpretazione RU->IT/EN per il master in traduzione giuridica coordinato da Gianluca Pontrandolfo presso l'Università di Trieste (<https://tigim2024.units.it/>).

DIREZIONE SCIENTIFICA DI TESI DI DOTTORATO

Direzione della tesi di Dottorato in Lingue, Letterature e Culture in Contatto dell'Università di Chieti-Pescara – XXXVIII ciclo, dal titolo *Il lessico della filologia e della traduzione in Massimo il Greco: tra terminologia umanistica e tradizione slava orientale* della dott.ssa Beatrice Bindi.

Direzione della tesi di Dottorato ai sensi del DM 630/2024 intitolato *La cultura russa in Italia attraverso i siti di interesse religioso. Mappatura, descrizione e lessico di un dialogo ininterrotto // Russian culture in Italy through places of religious interest. Mapping, description and vocabulary of an uninterrupted dialogue*, cofinanziato da Di Tonno&Partners (<https://ditonnoandpartners.com/>), e svolto dalla dott.ssa Benedetta D'Egidio presso il Dottorato in Lingue, Letterature e Culture in Contatto XL ciclo, Università di Chieti-Pescara.

AFFILIAZIONI

Dal 2007	Membro dell'Associazione Italiana degli Slavisti;
Dal 29/03/2015	Membro del Direttivo dell'Associazione Italiana Russisti, con l'incarico di Referente dell'Area Tematica "PUBBLICAZIONI" (dal 2017 al 2022) e di quella "UNIVERSITÀ" (dal 2024).
Dal 2023	LEND – Lingua e nuova didattica (https://www.lend.it/eu/)
Dal 2025	AISSCA

INTERNAZIONALIZZAZIONE

Si richiamano qui titoli già indicati, con il rimando alla relativa sezione:

Partecipazione in qualità di relatore a convegni internazionali: si veda la sezione “Organizzazione o partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia o all'estero”.

Organizzazione di convegni internazionali: si veda la sezione “Organizzazione o partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia o all'estero”.

Partecipazione alle attività di un gruppo di ricerca caratterizzato da collaborazioni a livello internazionale: si veda la sezione “Direzione o partecipazione alle attività di un gruppo di ricerca caratterizzato da collaborazioni a livello nazionale o internazionale”.

Attività di insegnamento all'estero: si veda la sezione “Formale attribuzione di incarichi di insegnamento presso qualificati atenei e istituti di ricerca esteri o sovranazionali”.

Incarichi istituzionali relativi all'internazionalizzazione: si veda la sezione “Incarichi istituzionali”.

FORMALE ATTRIBUZIONE DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO PRESSO QUALIFICATI ATENEI E ISTITUTI DI RICERCA ESTERI O SOVRANAZIONALI

23-28/03/2010	Formale attribuzione di un incarico di insegnamento (n. 8 ore di lezione) per l'area disciplinare 09.5: Lingua Russa, nell'ambito del programma di Erasmus Teacher Mobility svolto presso l'università Szegedi Tudományegyetem (Szeged, Ungheria). Tema delle lezioni: “I prestiti nel lessico russo”, così articolato: - introduzione allo studio dei prestiti; - i prestiti di origine romanza nel russo: <i>status quaestionis</i> degli studi; - metodologia e fasi dello studio dei prestiti; - spunti di ricerca).
---------------	--

3-7/09/2024	Mobilità di docenti KA1 istruzione superiore nell'ambito del programma Erasmus+ (Staff Mobility for Teaching – 5 days) con formale attribuzione di 8 ore di lezione sui seguenti temi: 1. Teaching Russian language to foreign students (teaching Russian languages for specific purposes; lexical enrichment for enhancing intercultural competences); 2. Business Russian: problems and challenges in Italian classroom, with a presentation of the handbook M.C. Ferro, N. Guseva, <i>Dogovorilis! Affare fatto!</i> , Milano: Hoepli, 2017; 3. Teaching Russian for architecture and construction, on the basis of the project SEAH (seahproject.eu); 4. Intellectual lexicon of Russian language: formation and development. Cases of study: philosophical-religious lexicon; Maximus the Greek's <i>usus verborum</i> .
4 marzo 2025	Formale attribuzione di incarico di insegnamento per UNINT - Università degli Studi Internazionale di Roma con il coordinamento di UNINTERM GRUPPO DI RICERCA SULLA TERMINOLOGIA CENTRO DI RICERCA LINGUISTICA SU CORPORA (CLC). Tiene un seminario dal titolo: "Le risorse linguistiche del progetto SEAH per lo studio della terminologia russa nel settore dell'architettura e delle costruzioni.
ATTRIBUZIONE DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO, NELL'AMBITO DI DOTTORATI DI RICERCA, MASTER E TFA	
A.A. 2011/2012	Partecipazione al TFA presso l'Università G. d'Annunzio di Chieti-Pescara per la classe di concorso A646 - Lingua e Civiltà straniera Russo, con le mansioni di: - membro della commissione di ammissione al TFA (Decreto del Decano n. 956 del 05/07/2012); - docente di Didattica della Lingua Russa (5 CFU); - docente di Didattica della Microlingua Russa (2 CFU); - referente di tirocinio; - relatore di 5 tesi; - membro della commissione d'esame e prova finale.
A.A. 2011/2012	Attribuzione di 3 CFU (pari a 18 ore accademiche) di didattica di Lingua e cultura russa nell'ambito del Master di I livello "Didattica dell'italiano L2 ed LS" - prima edizione, organizzato dalla Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara e coordinato da P. Desideri.
Maggio 2014	Ciclo di lezioni (n. 2 CFU, pari a 12 ore accademiche) di "Lingua e cultura russa" nell'ambito del Dottorato in "Lingue, Letterature, Culture" dell'Università G. D'Annunzio di Chieti-Pescara – ciclo XXIX.
A.A. 2014/2015	Attribuzione di 3 CFU (pari a 18 ore accademiche) di didattica di Lingua e cultura russa nell'ambito del Master di I livello "Didattica dell'italiano L2 ed LS" - seconda edizione, organizzato dalla Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara e coordinato da P. Desideri.
05/06/2019	Lezione (2h) sul tema "Russia ed Europa. Tappe salienti di contatti e scambi culturali dall'IX al XX secolo" per il Dottorato in "Lingue, Letterature e Culture in contatto" dell'Università G. D'Annunzio di Chieti-Pescara.
a.a. 2019/2020	Ciclo di lezioni (1 CFU = 6 ore accademiche) di "Lingua e Cultura dei paesi slavi – lingua russa" nell'ambito del Master di I livello "Didattica dell'italiano L2 ed LS", organizzato dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara e coordinato da Mariapia D'Angelo.
26/02/2021, Pescara	Partecipazione al seminario dottorale di Slavistica promosso dall' AIS, con una relazione dal titolo "Il lessico intellettuale paleoslavo - slavo ecclesiastico - russo: problematiche di evoluzione semantica e di traduzione in lingua italiana".

4/06/2021, Pescara	Lezione (2h) sul tema “Il contributo della lingua russa allo sviluppo del lessico intellettuale europeo” per il Dottorato in “Lingue, Letterature e Culture in contatto” dell'Università G. D'Annunzio di Chieti-Pescara.
26/05/2023, Pescara	Lezione (2h) sul tema “Echi umanistico-rinascimentali nella Moscovia cinquecentesca” per il Dottorato in “Lingue, Letterature e Culture in contatto” dell'Università G. D'Annunzio di Chieti-Pescara.
a.a. 2023-2024	Ciclo di 2 lezioni (4h) di “Elementi di Lingue e Culture Slave” nell'ambito del Master di II livello “Didattica dell'italiano L2 e LS: intercultura e mediazione”, coordinato da Mariapia D'Angelo (Università di Chieti-Pescara) ed Edith Cognigni (Università di Macerata).
11-12/06/2024	Organizzazione del seminario in 2 lezioni (4h totali) per il Dottorato in “Lingue, Letterature e Culture in contatto” dell'Università G. D'Annunzio di Chieti-Pescara sul tema “La traduzione dei culturemi. Indicazioni metodologiche, difficoltà contestuali e strategie per la coppia linguistica russo-italiano”, prima lezione dal titolo “Sulla traduzione dei culturemi religiosi, filosofici e storici”, introduzione della seconda lezione, tenuta dalla dott.ssa Linda Torresin Università di Padova) sul tema: “Tradurre i culturemi moderni e contemporanei”.

INCARICHI ISTITUZIONALI

Dall'assunzione in ruolo	Relatore/correlatore di tesi di laurea triennale e magistrale. Membro delle Commissioni per gli insegnamenti vacanti dell'area della lingua russa per i Corsi di Studio L11, L12, LM37, LM38 presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi “G. d'Annunzio” di Chieti-Pescara.
21/01/2015-20/09/2017	Delegato Erasmus di Dipartimento.
a.a. 2016/2017	Tutor del Corso di Studi in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale (L. 12) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università “G.d'Annunzio” di Chieti-Pescara. Componente della Commissione per la revisione dei Syllabus per il Corso di Studi in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale (L. 12) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università “G.d'Annunzio” di Chieti-Pescara. Membro del Gruppo di Revisione Ordinamento del Corso di Studio in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale (L. 12) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi “G. d'Annunzio” di Chieti-Pescara.
2018, 2019, 2020	Incaricata di Dipartimento per l'organizzazione della Giornata Europea delle Lingue (26 settembre) presso l'Ateneo di Chieti-Pescara.
Dal 2019	Referente dell'Accordo Erasmus+ con l'Università di Prešov (Slovacchia) e di Tallinn (Estonia).
a.a. 2019/2020	Membro del gruppo di assicurazione della Qualità del Corso di Studio in Lingue per l'impresa e la cooperazione internazionale (LM38). Membro del collegio docenti del Master di I livello “Didattica dell'italiano L2 e LS”, organizzato dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne

	dell'Università "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara e coordinato da Mariapia D'Angelo.
Dal 01/11/2020 al 31/10/2023	Presidente del Corso di Studio Magistrale in Lingue, Letterature e Culture Moderne (LM37) dell'Università "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara
a.a. 2021-2022	Membro della Commissione dipartimentale per la ripartizione dei fondi FARS.
Dal dicembre 2021	Membro della giunta della Scuola di Studi Umanistici costituita presso l'Ateneo di Chieti-Pescara, con incarico nella Commissione didattica.
2022	Presidente della commissione giudicatrice della PROCEDURA COMPARATIVA PER LA CHIAMATA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO A TEMPO PIENO - AI SENSI DELL'ART. 24 CO. 3 LETT. A) DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240 - S.C.: 10/M2 - Slavistica S.S.D.: L-LIN/21 - Slavistica - PRESSO IL DIPARTIMENTO DI Lingue, Letterature e Culture Moderne (BANDITA CON D.R. N. 1875/2021 PROT. N. 94814- DEL 29/11/2021 AVVISO G.U. N. 99 DEL 14/12/2021) Membro della commissione giudicatrice del concorso pubblico per titoli ed esami per l'ammissione al Dottorato di ricerca in Lingue, Letterature e Culture in contatto" - 38° ciclo – dell'Università di Chieti-Pescara
Dal 23/04/2024	Membro della Giunta del DIPARTIMENTO DI Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università di Chieti-Pescara
A.A. 2023-2024	Membro comitato direttivo Master di II livello in Didattica dell'Italiano L2/LS: intercultura e mediazione.
Pescara, 04 agosto 2026	

